**Scène entretien:**

1’22’’: Qu’est-ce qu’il pourrait faire?

1’24’’: Dans les Studios, ils ne vont pas l’embaucher.

1’30’’: Ils sollicitent des réalisateur, mais ne les emploient plus.

1’38’’: Ce n’est plus du tout comme avant les années 90.

1’41’’: Avant ils étaient des centaines, maintenant plus que quelques dizaines.

1’46’’: Tout se fait par projet.

1’51’’: Que ce soit un réalisateur, un scénariste ou un acteur, ils signent pour un projet.

1’58’’: Après le tournage, ils fixent le nombre de diffusions…Et voilà.

2’08’’: Si Nicolas veut travailler avec eux, ils ne peut pas être assistant-réalisateur,

2’14’’: il doit aller voir le Bureau de la Culture, ou travailler dans les salles de cinéma.

2’21’’: C’est pas du tout ce que tu voulais.

2’27’’: T’as compris?

2’40’’: Le producteur a beaucoup parlé, il connaît très bien ce qui se fait à l’étranger.

2’45’’: Il connaît très bien la situation de Nicolas en France.

2’50’’: Je les écoutais discuter.

2’58’’: J’ai dit que Nicolas voulait rentrer en Chine faire carrière,

3’01’’: et surtout il veut s’occuper de sa grand-mère.

3’03’’: Il a dit qu’il est trop jeune pour s’occuper de toi.

3’09’’: Nicolas est très dévoué, il peut s’occuper de toi.

**Scène présentation Zhou Qun:**

3’37’’: Pourquoi tu es si inquiète?

3’41’’: Ton fils a quelqu’un auprès de lui.

3’44’’: Occupe toi de toi.

3’46’’: Si tu rentres maintenant et que tu t’occupes de vous deux,

3’50’’: tu vas retomber malade.

3’52’’: Qui va s’occuper de toi?

3’54’’: Moi Zhou Qun j’ai des choses à faire.

4’01’’: Je suis très occupé.

4’04’’: Tu es comme ma mère, c’est pourquoi je viens te voir tous les jours.

4’09’’: Ça me prend du temps c’est pas grave.

4’15’’: Une fois guérie tu ne dois pas rechuter.

4’22’’: Sinon qui va s’occuper de toi?

4’25’’: Qui? Personne.

4’31’’: Prends soin de toi.

4’37’’: Embaucher quelqu’un pour toi, c’est pas pratique.

**Scène 1er repas**

5’00’’: Mamie est très pressée de revenir voir comment va son fils Qiao Jian.

5’10’’: Il lui manque.

5’14’’: Elle veut savoir s’il lui est arrivé quelque chose?

5’21’’

* Elle s’inquiète pour lui.
* Alors qu’il va beaucoup mieux qu’elle.

5’28’’: Elle n’est pas tranquille.

5’34’’:

* Il est juste hémiplégique.
* Mamie n’arrive pas à lâcher prise.

5’43’’:

* Elle s’occupe de tout.
* Elle veut s’occuper de tout.

5’51’’: Elle veut tout savoir, tout comprendre.

5’59’’: Elle a besoin d’une infirmière privée, pas d’une bonne comme moi.

6’03’’: Si elle meurt, lui continuera à vivre.

6’09’’: Elle a tord de croire qu’elle est encore jeune.

6’17’’: Avant Mamie était…Secrétaire Générale…

6’26’’: Ah oui, elle était chef du Bureau Politique.

6’31’’: Elle n’a pas l’habitude d’être dirigée,

6’34’’: d’habitude c’est elle qui donne les ordres.

6’43’’: Mais elle est très âgée…

6’50’’: Ce serait tellement bien si elle avait encore le pouvoir.

6’56’’: Elle lâche pas l’affaire.

**Scène amis de la Fédération:**

6’58’’: La Fédération des Arts,

7’00’’: si j’étais en bonne santé,

7’02’’: il n’y aurait pas de problème.

7’06’’: Aujourd’hui personne n’ose dire ça.

7’08’’: C’est un travail de construction du Parti,

7’11’’: d’organisation du Parti.

7’17’’: En ce moment ils contrôlent surtout

7’19’’: les membres du Parti.

7’23’’: Tu parles des soucis économiques,

7’27’’: pour ça ce sont de petits problèmes.

7’33’’: Mais personne n’ose dire qu’il n’y a pas de problème.

7’38’’: Comparé à d’autres départements…

7’40’’: Faut voir lesquels.

7’43’’: Le nôtre n’est pas corrompu.

7’48’’: Faut changer ta façon de penser.

7’53’’: Les chefs gagnent des centaines de millions.

7’56’’: Il y a de l’argent…Le problème c’est comment le dépenser.

8’01’’: Il faut surveiller les dépenses.

8’07’’: Le Parti ne prend plus en charge nos repas.

8’11’’: Il y a plus d’argent mais aussi plus de contrôle.

8’16’’: Il faut suivre rigoureusement les règles de dépense.

8’19’’: Qu’importe ton grade, tu ne fais plus ce que tu veux.

8’25’’: On mangeait presque rien à l’époque.

8’28’’: À des moments on s’est gavé.

8’30’’: Tu n’étais pas là.

8’35’’: Disons moins comparé à d’autres Bureaux,

8’40’’: mais à la Fédération des Arts et des Lettres,

8’43’’: à certains moments on vivait bien.

8’50’’: Maintenant on revient à l’ordre ancien.

8’56’’: On doit manger dans l’ordre et la discipline.

9’03’’: Quand j’étais en poste,

9’07’’: j’ai jamais vu quelqu’un voler pour manger.

9’09’’: Tu n’avais pas d’argent à l’époque.

9’13’’: Ni argent ni restaurant.

9’17’’: On n’avait pas d’autre revenu à part le salaire.

9’21’’: Je gagnais 50 yuans par mois.

9’27’’: Oui moi je gagnais 90 yuans.

9’33’’: De quoi s’acheter un bon bento.

9’36’’: Sans mentir maintenant je gagne 10 000 yuans mensuel.

9’42’’: Mais maintenant un bento c’est 50 yuans.

9’45’’: La glace à 50 centimes n’existe plus.

9’51’’: Le moindre sorbet coûte 5 yuans.

9’55’’: Une bouteille d’eau coûte 10 yuans.

9’57’’: Avant l’eau était gratuite.

10’02’’: On ne peut plus comparer avec le passé.

**Scène tradition familiale:**

10’23’’: Ta grand-mère ne s’est jamais remariée?

10’32’’: Elle est restée célibataire tout le reste de sa vie?

10’35’’: Ma grand-mère paternelle,

10’39’’: ne s’est jamais remariée.

10’46’’: On a mis un panneau sur sa porte.

10’56’’: La commune voulait l’ériger en exemple.

11’02’’: Sa fille s’est mariée, son garçon est diplômé.

10’07’’: Il n’y en avait pas d’autre comme lui dans la commune.

11’11’’: Il n’y a que notre famille qui a fait la fac.

11’16’’: À l’époque d’avant la Libération,

11’23’’: dans les années 30,

11’33’’: la commune a offert un panneau à ma grand-mère,

11’38’’: tout le monde était au courant.

11’41’’: Il y est écrit: « Huai Qin Biao Jie ».

11’47’’: « Huai » qui signifie étreinte.

11’51’’: Accroché au-dessus de la porte.

11’57’’: Ils ont construit un portail.

12’05’’: Ça signifie qu’elle est très vertueuse.

12’11’’: Elle a élevé ses enfants toute seule,

12’16’’: elle a enduré les épreuves.

12’25’’: C’est pourquoi il y a cette tradition dans la famille.

**Scène couloir:**

13’44’’: « No smoking ».

13’47’’: En anglais je connais que « no ».

13’56’’: Nicolas on y va! « No » j’y vais pas!

14’05’’:

* Il y a aussi « yes ».
* Ça c’est « ok ».

14’10’’: Il y a deux ans, un Américain

14’13’’: m’a demandé si je parlais anglais.

14’15’’: No, ok, yes…il m’a dit « pas mal! »

14’22’’: Thank you. Sorry, ça c’est désolé.

14’30’’: Il m’a dit: C’est vraiment pas mal.

14’34’’: Si tu viens au USA tu peux t’en sortir.

14’38’’: Un Américain.

**Scène banc:**

14’43’’: Ta grand-mère est malheureuse.

14’49’’: Ses enfants sont une partie d’elle.

14’53’’: Je comprends son désir.

14’59’’: Mais elle ne peut plus s’occuper d’elle-même.

15’02’’: Il faut trouver une solution.

15’06’’: La maison de retraite ou une infirmière privée?

15’12’’: Tout le monde peut y réfléchir.

15’15’’: On s’en fiche pas de lui.

15’18’’: Ne pas s’occuper de Qiao Jian serait cruel.

15’24’’: Nous les Chinois on n’est pas cruel,

15’26’’: les Chinois sont dévoués.

15’33’’: La piété filiale est importante.

**Scène mise en garde:**

15’37’’: Ne sois pas si pressée de sortir.

15’40’’: On verra lors du tour de chambre.

15’43’’: C’est le médecin qui fait les sorties.

15’53’’: Pendant le tour de chambre…

15’57’’: On peut demander mais c’est pas sûr.

16’03’’: Elle doit se reposer en rentrant,

16’08’’: sinon elle sera un légume comme ton oncle.

16’12’’: Retomber malade peut lui être fatal.

16’17’’: Elle s’inquiète pour ton oncle

16’21’’: mais doit rester couchée.

**Scène Livre Rouge:**

18’56’’: Le Petit Livre Rouge faisait cette taille.

19’05’’: Mangez, mangez.

19’11’’: Alors mangeons avec bonheur!

19’17’’: Le matin les instructions et le soir le rapport,

19’20’’: tous les jours aux trois repas.

19’24’’: Le matin après la toilette, on fait le rituel avec le livre rouge.

19’29’’: Puis on mange, on va au travail, trois fois par jour.

19’36’’:

* Aux trois repas?
* Oui.

19’39’’: Je pensais que c’était juste le matin.

19’42’’: Les instructions le matin, le rapport le soir.

19’52’’: Tes oncles en avaient accroché partout.

19’57’’: Leur chambre était remplie. Ils portaient une pancarte.

20’11’’: Une pancarte en bois.

20’13’’: C’était écrit: « Fidélité éternelle au Président Mao ».

20’25’’: Ils faisaient la danse révolutionnaire.

20’32’’: De quoi était remplie la chambre?

20’39’’: Un portrait de Mao et autour deux rangées de fleurs.

20’51’’: Quelles sont les 3 Fidélités…Quelles sont les 4 Éternités…

21’00’’: En-dessous il y a écrit:

21’03’’: Le grandiose Président, le grandiose Vice Commandant en Chef…

21’18’’: …le Grand Timonier.

21’22’’: « Au Président Mao, la vie éternelle, la vie éternelle… »

21’28’’: Des slogans comme ça plein les murs.

22’11’’:

* Parmi ces…?
* Parmi ces mots-clés.

22’17’’: Parmi ces mots-clés: La Nouvelle Route de la Soie, le panda…

22’26’’:

* Tu écris vraiment mal.
* Parmi ces mots-clés…

22’38’’: Pourquoi le panda?

22’41’’: Le panda est le symbole de la Chine.

22’49’’: « Les grandes dames », c’est les femmes qui dansent sur les places publiques.

22’57’’: C’est à la mode.

23’01’’:

* La…quoi?
* La gastronomie chinoise.

23’14’’:

* Il faut en choisir 3.
* Pour vérifier les connaissances de l’élève.

23’27’’:

* Ça n’a pas grand intérêt.
* C’est pour présenter la Chine!

23’35’’:

* Reste avec elle.
* Comment ça?

23’45’’:

* Il faut bien choisir le sujet…
* C’est pour présenter la Chine.

23’52’’: Un des mots-clés « pollution de l’air »,

23’56’’: certains l’ont choisi et ont eu de mauvaises notes.

24’13’’:

* C’est dur les mathématiques?
* Oui c’est dur.

24’19’’:

* La littérature?
* Ça va, je suis dans la moyenne.

24’30’’: Viens, on va dans le salon.

24’38’’: Tu peux te lever?

24’49’’: Allez on y va.

25’05’’:

* Elle sort.
* On va y allez nous!

25’10’’:

* Restez manger.
* Non on a plein de choses dans le frigo.

25’17’’: Tu ne tiens pas bien tes baguettes.

25’23’’:

* Je sais.
* Pas vrai?

25’26’’:

* Déjà à 6 ans…
* T’as vu ça?

25’32’’: Ah bon? Pas fait attention.

25’35’’: Je ne sais pas les tenir.

25’39’’: Les Français, les étrangers ne savent pas les tenir.

25’42’’: En Chine j’avais pas bien appris.

25’45’’: C’est de votre faute, pas de la mienne.

25’50’’: Regarde comment il fait.

25’54’’: J’utilise le pouce mais pas l’index.

25’59’’:

* Je fais comme ça.
* Montre moi.

26’10’’:

* Moi je fais comme ça.
* C’est pas joli toi.

26’15’’: Tu fais comme ça, nous c’est comme ça.

26’23’’: Tans pis ma mère ne m’a pas corrigé.

26’28’’: Ta mère les tient aussi comme ça?

26’46’’: En France on n’a que des fourchettes.

26’54’’: Des fourchettes?

27’02’’: Vous n’avez pas de baguette?

27’12’’: En retrouvant les plats chinois,

27’16’’: j’ai gardé ce réflexe.

27’55’’: Mamie, quand je suis allé en France,

28’04’’: je ne l’ai pas décidé.

28’11’’: Mais je me suis toujours demandé,

28’15’’: pourquoi ma mère a voulu y aller.

28’23’’ Tu peux me donner ton avis?

28’34’’: Ce n’est pas clair pour moi.

28’37’’: Elle veut sûrement que ce soit flou.

28’57’’: Je ne veux pas de cette viande, tu en veux?

29’07’’: Ne mange pas le gras.

**Scène médicaments:**

30’08’’: La bonne t’en avait déjà resservi.

30’16’’:

* C’est froid non?
* Non.

30’24’’: Elle en met toujours trop, pas autant sinon c’est fade.

30’36’’: La moitié ça suffit.

30’44’’: Vous allez faire les courses?

30’49’’: On va bientôt y aller.

30’53’’: Tu veux encore dormir?

30’59’’: Ça m’a fait du bien.

31’04’’: La première chose que le médecin m’a dit c’est de dormir.

31’17’’: Et de rester active.

31’27’’: Il faut à la fois que tu te reposes,

31’30’’: que tu sois active,

31’32’’: que tu te nourrisses,

31’37’’: et que tu prennes tes médicaments.

31’39’’: Ces quatre choses,

31’41’’: tu dois les faire tous les jours.

31’44’’: Ne pense à rien d’autre.

**Scène Tigre court dans la montagne:**

32’06’’: Je te trouve très bien ici.

32’09’’: Tu es comme la chef de cette maison.

32’16’’: Un coup de fil et tes amis accourent, y compris moi.

32’32’’: Ma mère ne veut pas aller chez son fils,

32’36’’: elle a peur de se fâcher avec lui.

32’39’’: Chez les autres c’est trop luxueux.

32’43’’: Elle a peur de casser des trucs.

32’48’’: Elle est libre chez elle.

32’53’’: C’est pareil pour moi.

32’55’’: Tu me fais penser à ma mère.

33’00’’: Elle se sent ligotée chez ses enfants.

33’06’’: Elle dira pas chez lui, elle n’a pas l’habitude.

33’12’’: Tes autres enfants croient que tu t’occupes

33’17’’: trop de ton fils cadet et pas assez de toi.

33’22’’: Ces choses là, tu devrais en discuter avec eux…

33’28’’: Hors de question, en une phrase: Foutez-moi la paix.

33’35’’: C’est comme le tigre au zoo,

33’38’’: il mange bien mais en fait il n’aime pas ça,

33’40’’: il préfère courir dans la montagne.

33’43’’: Ne pas s’occuper de toi c’est impossible.